

<b>CONDICIONES GENERALES DE VENTA</b>

## **ARTÍCULO 1 - DISPOSICIONES GENERALES**

**AUTHÔT** es una sociedad anónima simplificada con un capital social de 23.268,00 euros, con domicilio social en 52 avenue Pierre Semard 94200 Ivry-sur-Seine, inscrita en el Registro Mercantil de CRETEIL el 07/04/2016 con el número 788 502 680.

**AUTHÔT** está representada por el Sr. FRAYSSE Olivier Édouard Gérard como Presidente.

Los datos de contacto de la empresa son los siguientes:

### **AUTHOT**

52 avenue Pierre Semard 94200 Ivry-sur-Seine

Tel: 01.58.58.58.46.86.88

Correo electrónico: [contact@authot.com](mailto:contact@authot.com)

La actividad de **AUTHÔT** es ofrecer a sus Clientes:

- Un servicio de transcripción de grabaciones de audio en texto, multilingüe, automático y con corrección de pruebas humaine ;
- Un servicio de subtulado en línea con sincronización y/o incrustación de subtítulos en titres
- Un servicio de traducción en varios idiomas.

En este contexto, **AUTHÔT** pone a disposición del Cliente los Servicios que se detallan a continuación, en la forma y en las condiciones que considere más apropiadas.

**AUTHÔT** se reserva el derecho de ofrecer cualquier otro Servicio, en términos y condiciones de los cuales será el único juez.

La venta y las principales características de los Servicios ofrecidos a los Clientes son accesibles en el sitio web de la empresa, disponible en el siguiente enlace: <https://app.authot.com/>

## **ARTÍCULO 2 - DEFINICIONES**

En estas Condiciones Generales de Venta, las palabras o expresiones que empiecen por mayúsculas tendrán el siguiente significado:

**"APLICACIÓN"**: se refiere a la plataforma online de acceso a los Servicios.

**"CLIENTE"**: se refiere a cualquier persona que se suscriba a los Servicios ofrecidos.

**"TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE VENTA" o "TyC"**: se refiere a este documento.

**"CONTRATO"**: se refiere al acuerdo alcanzado entre las Partes, con respecto a la prestación del Servicio por parte de la Empresa AUTHÔT en beneficio del Cliente, después de la aceptación por parte del Cliente de este Acuerdo y el pago de su pedido, en las condiciones que se definen a continuación.

**"ESPACIO PERSONAL"**: se refiere a la interfaz que permite al Cliente gestionar su uso de los Servicios de una forma y de acuerdo con los medios técnicos que la Empresa AUTHÔT considere más adecuados para la prestación de dichos Servicios.

**"PARTE (S)"**: se refiere individualmente a la Compañía o a un Cliente y colectivamente a la Compañía y a un Cliente.

**"SERVICIO"**: se refiere a la transcripción automática, con corrección, traducción, sincronización de subtítulos, servicios de superposición de subtítulos vendidos por la empresa AUTHÔT.

**"SITIO"**: se refiere al sitio web de la empresa AUTHÔT. La Compañía es propietaria y publica su sitio.

**"EMPRESA"**: se refiere a AUTHÔT.

## **ARTÍCULO 3 - FINALIDAD**

La finalidad de estas Condiciones Generales de Venta es, en particular, ofrecer a la venta los Servicios de transcripción de grabaciones de audio en texto, en lengua francesa, traducción e incrustación de subtítulos ofrecidos por AUTHÔT al Cliente.

De este modo, describen los Servicios ofrecidos por la Empresa y las condiciones bajo las cuales los Clientes solicitan dicho Servicio.

Los Servicios se prestan a través de un Aplicación web accesible:

- Ya sea en el sitio web [COPY16](#);
- Ya sea en móvil o en tabletas a través de live.authot.com y in.authot.com. La Aplicación Móvil para ser descargada desde las plataformas de descarga de aplicaciones.

El sitio [COPY16](#) permet transcripción automática, multilingüe y transcripción con corrección humana y exportación de subtítulos para videos.

El sitio live.authot.com permite la transcripción en directo, el subtitulado en directo y la traducción en directo. Todos estos servicios son multilingües.

El sitio in.authot.com le permite incrustar subtítulos (multilingües) en un vídeo.

Todos estos sitios también constituyen los servicios ofrecidos por **AUTHÔT**.

Las Condiciones Generales de Venta también especifican las condiciones de pago y la ejecución de la Venta del Producto y Servicio.

#### **ARTÍCULO 4 - ÁMBITO DE APLICACIÓN**

De conformidad con el artículo L 441-1 del Código de Comercio francés, las presentes Condiciones Generales de Venta constituyen el único fundamento de la relación comercial entre la sociedad **AUTHÔT** y sus clientes.

Su objetivo es definir las condiciones bajo las cuales **AUTHÔT** proporciona los Servicios mostrados en el Sitio a los Clientes.

Se aplican, sin restricciones ni reservas, a todas las ventas realizadas por la Sociedad con Clientes de la misma categoría, independientemente de las cláusulas que puedan aparecer en los documentos del Cliente, y en particular en las Condiciones Generales de Compra.

En otras palabras, las Condiciones Generales de Venta de la Empresa **AUTHÔT** prevalecen sobre las Condiciones Generales de Compra del Cliente.

De acuerdo con la normativa vigente, las presentes Condiciones Generales de Venta se comunican sistemáticamente al Cliente que las solicite, con el fin de que éste pueda realizar un pedido a la Sociedad.

La información contenida en los catálogos, prospectos y tarifas de la Sociedad se ofrece a título informativo y puede ser revisada en cualquier momento.

La Compañía se reserva el derecho de realizar los cambios que considere necesarios.

Estas Condiciones Generales de Venta se aplican también a Clientes no profesionales (consumidores). Los Clientes Consumidores tienen las protecciones proporcionadas por las disposiciones del Código del Consumidor.

## **ARTÍCULO 5 - DURACIÓN DE LOS SERVICIOS**

Los Servicios se suscriben como parte de la compra de crédito en el Sitio y comienzan en la fecha efectiva de compra, por el período de validez indicado en el Sitio.

## **ARTÍCULO 6 - ACCESIBILIDAD DE LOS SERVICIOS**

Los servicios ofrecidos por **AUTHÔT** son para:

- Personas que trabajan en el sector audiovisual y que desean transcribir las prisas de sus entrevistas o documentales y se benefician de timescodes
- Personas en formación que deseen subtítular su formación en línea y hacer accesible su contenido digital o que estén interesadas en la traducción para una apertura internacional de sus cursos en ligne
- Individuos que deseen, por ejemplo, una transcripción de entrevistas o entrevistas para una tesis o un thèse
- Los principales medios de comunicación que deseen que sus archivos sean transcritos o estén interesados en subtítularlos y traducirlos a través de exemple
- Instituciones que deseen tener una transcripción de sus conferencias, reuniones o auditions
- Empresas privadas interesadas en transcribir sus conferencias y reuniones.

Las personas a las que **AUTHÔT** ofrece sus servicios se detallan en la sección "FOR WHY" accesible en el siguiente enlace: <http://www.authot.com/fr/pour-qui/>

## **ARTÍCULO 7 - REGISTRO DE SERVICIOS**

### **Artículo 7.1 - Solicitud de registro a través de la Solicitud**

Para acceder a los Servicios, el Cliente deberá realizar una solicitud de registro rellorando el formulario previsto a tal efecto en la Solicitud, Internet o Móvil.

El Cliente debe rellenar todos los campos marcados como obligatorios. No se tendrá en cuenta ninguna solicitud incompleta de inscripción.

**AUTHOT** podrá invitar al Cliente a que le proporcione cualquier información adicional que considere útil.

**AUTHOT** informa al Cliente de la aceptación o rechazo de su solicitud de registro por correo electrónico, a la dirección proporcionada en el formulario.

**AUTHOT** se reserva el derecho de rechazar cualquier solicitud de registro, a su libre discreción y sin tener que justificar ninguna razón.

El Cliente cuya solicitud de registro haya sido rechazada no podrá ejercer ningún derecho de recurso ni solicitar indemnización alguna.

### **Artículo 7.2 - A través de la empresa AUTHÔT**

Una vez que el Cliente ha proporcionado sus datos, el registro del Cliente puede ser realizado directamente por **AUTHÔT**.

**AUTHÔT** envía entonces al Cliente su nombre de usuario y contraseña por correo electrónico, para que pueda acceder a su Cuenta.

El Cliente garantiza que toda la información que proporciona a **AUTHÔT** es exacta, actualizada y sincera y que no es engañosa.

El Cliente es informado y acepta que la información proporcionada a **AUTHÔT con el fin de** registrar o actualizar su Cuenta es prueba de su identidad.

La información introducida por el Cliente es vinculante desde el momento de su validación.

El Cliente se compromete a actualizar esta información en caso de que se produzcan cambios, de forma que responda siempre a los criterios antes mencionados.

## **ARTÍCULO 8 - CUENTA DE CLIENTE**

Una vez completado el registro, se asigna al Cliente una cuenta a su nombre que le da acceso a un espacio personal que le permite gestionar su uso de los Servicios de una forma y de acuerdo con los medios técnicos que la Empresa **AUTHÔT** considere más adecuados para la prestación de dichos Servicios.

La misma cuenta se puede utilizar en ambas aplicaciones de Internet.

El Cliente puede acceder a su Espacio Personal en cualquier momento después de identificarse con su nombre de usuario y contraseña.

Es el único responsable de la confidencialidad de éstos y de cualquier comunicación a terceros.

Como tal, el Cliente es informado y acepta que sólo una persona a la vez puede conectarse a una Cuenta determinada.

Cualquier uso de los Servicios realizado con el identificador y contraseña del Cliente se considera realizado por el Cliente, por lo que el Cliente es el único responsable. El Cliente exime expresamente a **AUTHÔT** de toda responsabilidad en caso de utilización por un tercero de sus elementos de identificación. Debe ponerse en contacto inmediatamente con **AUTHÔT** en las coordenadas aquí mencionadas si observa que su Cuenta ha sido utilizada sin su conocimiento. Reconoce el derecho de **AUTHÔT** a tomar todas las medidas apropiadas en tales casos.

## **ARTÍCULO 9 - DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS**

La dirección <https://app.authot.com> permite al Cliente el libre acceso al sitio. El Sitio es accesible en cualquier lugar para cualquier Usuario con acceso a Internet.

**AUTHÔT** no se hace responsable en caso de inaccesibilidad del Sitio vinculado a la conexión a Internet del Cliente, a su equipo informático o en caso de bloqueo o censura de Internet presente en determinados países.

Todos los costes de acceso al Sitio (hardware, software, conexión a Internet, etc.) corren a cargo del Cliente.

**AUTHÔT** ofrece a sus clientes una solución para transcribir grabaciones de audio en texto, corrección, subtítulo y traducción. En este contexto, **AUTHÔT** pone a disposición del Cliente los Servicios que se indican a continuación, en la forma y en las condiciones que considere más apropiadas.

**AUTHÔT** se reserva el derecho de ofrecer cualquier otro Servicio, bajo los términos y condiciones de los cuales será el único juez.

Los servicios de transcripción funcionan como créditos de horas en su cuenta de [app.authot.com](http://app.authot.com).

El crédito se deduce al segundo más cercano y es válido por un período limitado de (3) tres años. El Cliente puede ver el saldo de su cuenta desde la pestaña [Mi Cuenta](#).

### **Artículo 9.1 - El Servicio de Transcripción Automática**

El Cliente podrá enviar a **AUTHÔT**, a través de su Espacio Personal, los archivos de audio o vídeo que desee transcribir en texto.

Los formatos de archivo y duraciones aceptados por **AUTHÔT** se especifican en la Solicitud. **AUTHÔT** se reserva el derecho de limitar los formatos y duraciones, a su libre discreción, en cualquier momento.

Al utilizar la Aplicación Móvil, el Cliente tiene la posibilidad de enviar directamente a **AUTHÔT**, desde la Aplicación, un Registro que realiza con su teléfono móvil o tableta.

Las grabaciones transmitidas a **AUTHÔT** pueden ser reproducidas en cualquier momento en el Espacio Personal del Cliente utilizando un reproductor de audio. Sin embargo, el Espacio Personal no contiene ninguna copia descargable de los Registros, que es responsabilidad del Cliente guardar.

En cuanto a los archivos de vídeo, se especifica que sólo su banda sonora es legible en el Espacio Personal del Cliente y puede ser transcrita por la Aplicación. A petición del Cliente, **AUTHÔT** está autorizada a acceder a los archivos de vídeo en cuestión y a realizar las operaciones necesarias sobre los mismos (modificación, corrección, destrucción, etc.).

El Cliente sólo podrá tener una grabación transcrita a la vez, a menos que se haya suscrito a una opción para transcribir simultáneamente las grabaciones. En este caso, la suscripción de esta opción, así como el número de Registros que pueden ser transcritos simultáneamente, se especifican en las condiciones especiales.

La transcripción de una Grabación en texto se pone a disposición del Cliente en su Espacio Personal en un plazo medio de una (1) hora desde la finalización de la recepción de la correspondiente Grabación por parte de **AUTHÔT**.

El Cliente está informado y acepta que este plazo puede ser más largo, en particular debido a la mala calidad de los Registros, su tamaño y/o la disponibilidad de los servidores.

El Cliente puede optar por ser informado por correo electrónico de la disponibilidad de sus Transcripciones.

Las Transcripciones son accesibles en cualquier momento en el Espacio Personal del Cliente, que puede consultarlas o borrarlas libremente.

Cuando el trabajo le conviene al Cliente, éste puede exportar la transcripción en el formato que desee (.docx,.txt, timecode, html o incluso . srt para subtítulos).

Actualmente, **AUTHÔT** transcribe unos cuarenta idiomas en la aplicación **AUTHÔT**.

Al enviar el archivo de audio/vídeo, el Cliente debe seleccionar el idioma de su archivo.

Si el Cliente tiene varios idiomas en el mismo archivo, será necesario enviarlo varias veces seleccionando uno de ellos cada vez.

### **Artículo 9.2 - El servicio de corrección automática de transcripción**

El Cliente puede solicitar a **AUTHÔT** su servicio de corrección de pruebas para asegurar una prestación profesional y precisa de los comentarios transcritos.

El Cliente debe enviar su archivo de audio o vídeo a [app.authôt.com](http://app.authôt.com) seleccionando la opción "Con corrección".

Obtendrá la transcripción creada por el sistema y luego corregida y validada por el equipo de revisores y validadores de **AUTHÔT**.

El Cliente podrá exportarlo en el formato que desee (.docx,.txt, timecode, html o incluso . srt para subtítulos).

### **Artículo 9.3 - El Servicio de Subtitulación**

Si el Cliente desea insertar un subtítulo profesional en sus vídeos, la Aplicación **AUTHÔT** ofrece un servicio de sincronización en el que un equipo trabaja manualmente sobre el subtítulo para calibrarlo perfectamente al vídeo.

El archivo de subtítulos se entrega al Cliente en el formato de su elección entre los disponibles en la Aplicación (.srt, vtt. ass).

Es posible personalizar el vídeo del Cliente con un formato particular de estos subtítulos (fuente, color específico, tamaño, contorno, posición).

#### **Artículo 9.4 - El Servicio de Traducción**

La aplicación ofrece un servicio de traducción con más de un centenar de combinaciones de idiomas para que los vídeos de los usuarios sean accesibles en todo el mundo a través de subtítulos multilingües.

Con el fin de garantizar una traducción lo más precisa posible, **AUTHÔT** trabaja con una red de traductores profesionales nativos del país para traducir archivos de audio o vídeo.

#### **ARTÍCULO 10 - CONDICIONES DE VENTA**

La venta y las principales características de los servicios ofrecidos a los Clientes están disponibles en el sitio web de la empresa **AUTHÔT**.

Las funcionalidades del Servicio se definen en el Sitio Web.

Cualquier adición o modificación de la funcionalidad durante el proceso de pedido estará sujeta a una modificación del precio.

El Cliente recibe instrucciones después de su pedido.

La información contractual se presenta en francés y se confirma a más tardar en el momento de la validación del pedido por parte del Cliente.

El Cliente tiene la posibilidad de comprobar los detalles de su pedido, su precio total y de corregir cualquier error antes de confirmar su aceptación (artículo 1127-2 del Código Civil).

Es responsabilidad del Cliente comprobar la exactitud del pedido e informar inmediatamente de cualquier error.

La venta de Servicios y Productos sólo se considerará definitiva después de que el Cliente haya recibido la confirmación de la aceptación del pedido por parte de la Empresa por correo electrónico y después de que ésta haya recibido el precio completo y el depósito debido.

**AUTHÔT** se reserva el derecho de cancelar o rechazar cualquier pedido de un Cliente con el que exista una disputa relacionada con el pago de un pedido anterior.

## **ARTÍCULO 11 - PROCESO DE COMPRA**

El proceso de compra es el siguiente:

- Firma de un presupuesto con la mención Bueno para acuerdo;
- Envío de un formulario de pedido con referencia a la oferta;
- Compra online desde la sección "Pedido".

## **ARTÍCULO 12 - TARIFAS**

### **Artículo 12.1- Precio del servicio**

Tan pronto como el registro comienza, **AUTHÔT** ofrece una versión de prueba gratuita de 10 minutos de la transcripción automática.

El precio del Servicio está indicado en el sitio web de la Compañía **AUTHÔT**.

Se expresa en euros y con todos los impuestos franceses incluidos, a menos que se indique lo contrario.

**AUTHÔT** se reserva el derecho, a su sola discreción y en los términos y condiciones que considere apropiados, de ofrecer ofertas promocionales o reducciones de precios. Éstos se especificarán en las condiciones especiales.

### **Artículo 12.2 - Tarifas por servicios**

Las tarifas de los Servicios ofrecidos por **AUTHÔT** pueden consultarse en la sección "TARIFAS", a la que se puede acceder a través del siguiente enlace: <http://www.authot.com/fr/tarifs/>

El modelo de negocio de **AUTHÔT** se basa en la venta de crédito por horas o minutos de transcripción automática, con corrección humana, subtitulado y traducción.

Los detalles de los servicios están disponibles en el siguiente enlace: <http://www.authot.com/fr/nos-services-authot/>

Por lo tanto, el crédito es válido por un período limitado de tres (3) años. El precio es decreciente con el volumen.

El pago es exigible por cada Servicio suscrito, incluso si no se utiliza el crédito.

### **Artículo 12.3 - Cotización**

**AUTHÔT** también ofrece la formalización de cotizaciones.

Al recibir la cotización o la orden de compra firmada, **AUTHÔT** factura.

### **ARTÍCULO 13 - DESCUENTOS Y REBAJAS**

Las tarifas ofrecidas al Cliente incluyen los descuentos y rebajas que **AUTHÔT tendría** que conceder en función del número de pedidos, en un momento dado, o de la regularidad de los pedidos realizados.

### **ARTÍCULO 14 - REVISIÓN**

El precio podrá ser revisado de mutuo acuerdo entre las partes, lo que dará lugar a la firma de nuevas condiciones especiales.

### **ARTÍCULO 15 - DESCUENTO**

No se concederá ningún descuento en caso de pago anticipado.

### **ARTÍCULO 16 - CONDICIONES DE PAGO**

El precio de los Servicios se paga con tarjeta de crédito directamente desde la aplicación **AUTHÔT** en la sección "Pedido".

El pago del precio del Servicio puede realizarse mediante débito directo o transferencia bancaria.

El Usuario se compromete a tomar todas las medidas necesarias a tal efecto. Garantiza a **AUTHÔT** que dispone de las autorizaciones necesarias para pagar el precio de los Servicios según la forma de pago elegida.

### **ARTÍCULO 17 - DERECHO DE DESISTIMIENTO**

**DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES LEGALES EN VIGOR Y, EN PARTICULAR, CON EL ARTÍCULO 1. 221-18 DEL CÓDIGO DE COMERCIO**

**FRANCÉS, EN EL MARCO DE UN PEDIDO A DISTANCIA, EL CLIENTE DISPONE DE UN PLAZO DE DESISTIMIENTO DE CATORCE (14) DÍAS HÁBILES A PARTIR DEL PAGO DE DICHO PEDIDO.**

**LAS SOLICITUDES DE EJERCICIO DEL DERECHO DE RETRACTACIÓN SE DIRIGEN AL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE DE LA EMPRESA:**

**I) POR CORREO ELECTRÓNICO (A LA DIRECCIÓN: CONTACT@AUTHOT.COM);**

**II) POR CORREO (A LA DIRECCIÓN: AUTHÔT - 52 AVENUE PIERRE SEMARD 94200 IVRY-SUR-SEINE).**

**QUE ESTAS SOLICITUDES DEBEN INDICAR:**

**CIERTA INFORMACIÓN PERSONAL DEL CLIENTE (NOMBRE; NOMBRE; NÚMERO DE TELÉFONO; DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO); LA FECHA Y EL LUGAR EN QUE SE PRESENTA LA SOLICITUD DE EJERCICIO DEL DERECHO DE DESISTIMIENTO.**

**PODRÁN REALIZARSE UTILIZANDO EL FORMULARIO PREVISTO A TAL EFECTO EN EL ANEXO DEL PRESENTE DOCUMENTO (ANEXO 1).**

**SIN EMBARGO, AL ACEPTAR ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE VENTA, EL CLIENTE:**

**(I) ACEPTA EXPRESAMENTE QUE LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO PUEDE COMENZAR ANTES DE LA EXPIRACIÓN DEL PLAZO DE DESISTIMIENTO QUE LE CONCEDE EL ARTÍCULO 1. 221-18 DEL CÓDIGO DEL CONSUMO;**

**(II) EN CONSECUENCIA, RENUNCIA EXPRESAMENTE A ESTE DERECHO DE DESISTIMIENTO EN ESTE CASO PARTICULAR.**

### **ARTÍCULO 18 - PROPIEDAD INTELECTUAL**

El contenido del sitio web de la sociedad AUTHÔT es propiedad de la sociedad y de sus socios y está protegido por las leyes francesas e internacionales relativas a la propiedad intelectual.

Cualquier reproducción total o parcial de este contenido está estrictamente prohibida y puede constituir una infracción de los derechos de autor.

Asimismo, la Sociedad retiene la propiedad de todos los derechos de propiedad intelectual sobre las fotografías, presentaciones, estudios, dibujos, diseños, maquetas, prototipos, etc., presentes en la Solicitud.

Por lo tanto, el Cliente se abstiene de reproducir o explotar dichos estudios, dibujos, modelos y prototipos, etc., sin la autorización expresa, escrita y previa de la Sociedad, que podrá condicionarlos a una aportación económica.

### **ARTÍCULO 19 - FUERZA MAYOR**

Las Partes no podrán ser consideradas responsables si el incumplimiento o el retraso en el cumplimiento de cualquiera de sus obligaciones, tal como se describen en el presente documento, se debe a un caso de fuerza mayor, en el sentido del artículo 1218 del Código Civil.

En caso de que los efectos de un evento de fuerza mayor se extiendan más allá de los noventa (90) días, el Cliente podrá rescindir el Contrato por carta certificada con acuse de recibo y obtener un reembolso por el Producto o Servicio del que no haya podido beneficiarse.

En el caso de que parte del Servicio ya haya sido realizado por **AUTHÔT**, el reembolso no tendrá en cuenta la parte ya realizada.

### **ARTÍCULO 20 - LITIGIOS**

#### **Para clientes profesionales:**

Todos los litigios que puedan derivarse de las operaciones de compraventa realizadas en virtud de las presentes condiciones generales de venta en relación con su validez, interpretación, ejecución, resolución, consecuencias y consecuencias y que no hayan podido ser resueltos entre el vendedor y el cliente, se someterán al **TRIBUNAL DE COMMERCE DE PARIS**, órgano jurisdiccional exclusivamente competente a los efectos de las presentes condiciones generales.

#### **Para clientes de consumo:**

Las solicitudes de quejas de los Clientes deben dirigirse al departamento de atención al cliente de la Compañía **AUTHÔT**.

Después de haber enviado una solicitud de reclamación a la Sociedad y en caso de imposibilidad de llegar a un acuerdo amistoso, se informa debidamente al Cliente Consumidor de que tiene derecho a recurrir a la mediación de conformidad con lo dispuesto en el artículo L. 612-1 del Código de Consumo.

Independientemente de qué Parte desee recurrir a la mediación, deberá informar previamente a la otra Parte mediante carta certificada con acuse de recibo, especificando los motivos de la controversia.

Además, de conformidad con el artículo 14, apartado 1, del Reglamento (UE) n° 524/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de mayo de 2013, el Cliente consumidor también puede utilizar la plataforma de resolución de litigios en línea accesible a través del siguiente enlace: <https://webgate.ec.europa.eu/odr/main/index.cfm?event=main.home.show&Ing=EN>)

Cualquier controversia relacionada con este acuerdo se presentará ante una de las jurisdicciones que tienen jurisdicción territorial en virtud del Código de Procedimiento Civil.

El Cliente consumidor tiene la posibilidad de presentar cualquier litigio relacionado con el presente Acuerdo ante el tribunal del lugar en el que el Consumidor residía en el momento de la celebración del Contrato o ante el tribunal del lugar en el que se produjo el hecho dañoso.

En cualquier caso, el Cliente consumidor está debidamente informado de que tiene derecho a recurrir a la mediación de conformidad con lo dispuesto en el artículo L. 612-1 del Código de Consumo.

## **ARTÍCULO 21 - ACEPTACIÓN DEL CLIENTE**

Cualquier pedido del Servicio o Producto en el Sitio implica la aceptación previa, expresa y sin reservas, de estos términos y condiciones por parte del Cliente, en el momento de la validación de su pedido en las condiciones establecidas en el Artículo 3 de este documento, siguiendo los procedimientos previstos para este fin en el Sitio.

Al aceptar estas Condiciones Generales de Venta, el Cliente:

- Declarar que han leído todo su sitio web dispositions
- Reconoce que ha recibido el asesoramiento y la información necesarios para garantizar que el Servicio o Producto ofrecido por la Empresa sea adecuado para su sitio web besoins
- 1) Declarar que está en condiciones de celebrar un contrato jurídico de Derecho francés o de representar válidamente a la persona física o jurídica por la que se compromete a hacerlo.

## **ARTÍCULO 22 - LEY APLICABLE - LENGUA FRANCESA**

Estas Condiciones Generales de Venta están redactadas en francés.

En caso de que se traduzcan a una o varias lenguas extranjeras, prevalecerá el texto en francés en caso de litigio.

Las Condiciones Generales de Venta están sujetas al derecho francés.

### **APÉNDICE 1: FORMULARIO DE RETRACTACIÓN**

Si el Cliente desea ejercer su derecho de retractación, en cumplimiento de las condiciones previstas en el artículo 17 de las presentes Condiciones Generales de Venta, tiene la posibilidad de utilizar el siguiente formulario.

---

A la atención de **AUTHÔT**.

Por la presente le notifico de mi retiro del contrato para la(s) siguiente(s) orden(es):

- Referencia(s) de la(s) orden(es) :
- Pedido el:
- Número de pedido
- Apellidos y nombre del cliente que realizó el pedido:
- Dirección del Cliente que ha realizado el pedido:
- Número de teléfono del Cliente que ha realizado el pedido:
- Correo electrónico del Cliente en el origen del pedido:

Firma del Cliente (en caso de notificación de este formulario en papel):

Fecha :

